

**COURT OF MAGISTRATES (MALTA)**

**MAGISTRATE DR SIMONE GRECH**

**Sitting of the 29th October 2018**

**Notice Number: 189/2018**

**In the records of judicial letter number 736/2018 filed before the First Hall Civil Court in terms of Article 166A of Chapter 12 of the Laws of Malta in the names:**

**John Mary Camilleri and by the decree of the 6<sup>th</sup> September 2018 it was added on behalf of North Services Limited (C 18689)**

**vs**

**Polereczki Pal and Voros Emese Kjubus Emese**

The Court,

After having examined the application filed by Polereczki Pal and Voros Emese Kjubus Emese on the 8<sup>th</sup> August 2018 whereby it was stated that:

- “1) Illi l-intimati gew notifikati bl-ittra odjerna izda naqsu milli jirrispondu għall-istess u dan għaliex l-ittra 166A tas-27 ta’ Marzu 2018 (DOK A) ma kienetx tinkludi traduzzjoni tal-istess;*
- 2) Illi għalkemm jirresjedu f’ Malta, l-intimati huma cittadini Ungerizi u ma jifhmux bil-Malti. Dawn iz-zewg fatti huma maghrufin mill-attur. Il-partijiet innegozzjaw*

*il-kuntratt ta' kera illi segwiet l-ittra odjerna fil-lingwa Ingliza, u inoltre, kif jirrizulta mill-istess kuntratt ta' kera, l-attur jaf illi l-intimati huma ta' nazzjonalita' Ungeriza;*

*3) Illi skont l-artikolu 5(1) tal-Att dwar il-Proceduri Gudizzjarji (uzu tal-Ilsien Ingliz), meta jigi notifikat att lil xi persuna li r-registratur ikollu raguni jahseb li tittellem bl-Ingliz, ghandu jara li ssir traduzzjoni tieghu fl-ilsien Ingliz;*

*4) Illi skont l-Artikolu 5(5) tal-Att dwar il-Proceduri Gudizzjarji (uzu tal-Ilsien Ingliz), Kap 189, kopja bl-ingliz tad-disposizzjonijiet tas-subartikli (1) sa (4) inkluzi ghandha tigi riprodotta jew annessa ma' kull kopja ta' kull att li jigi notifikat lill-persuna;*

*5) Illi meta l-intimati gew notifikati bl-ittra ufficjali tas-17 ta' Marzu 2018 nru 736/18 ai termini tal-Artikolu 166A miktuba bil-lingwa Maltija minghajr ma' giet provduta b' traduzzjoni fil-lingwa Ingliza tal-ittra ufficjali nnifisha u minghajr ma nghatat kopja bl-Ingliz tad-disposizzjonijiet tal-Artikolu 5 tal-Kap 189;*

*6) Illi ghalhekk ma setghetx tkun taf li skont l-Artikolu 5(2) kellha d-dritt titlob it-traduzzjoni minghand ir-registratur;*

*7) Illi minhabba dan in-nuqqas ma jistax jitqies li huma gew debitament notifikati skont il-kweziti tal-Artikolu 166A(5) tal-Kap 12;*

*8) Illi l-materja hija wahda urgenti u dan ghaliex is-socjeta' attrici qieghda ormai tipprowa tezegwixxi t-titolu ezekuttiv taghha permezz ta' mandat ta' qbid (982/18) (DOK B) u subbasta (DOK C);*

9) *Illi dan in-nuqqas huwa wiehed serju hafna billi tali rekwiziti huwa ad validitatem u s-sanzjoni hija n-nullita' tal-ittra ufficjali nnifisha;*

10) *Illi bla pregudizzju ghall-argumenti fuq il-mertu."*

And whereby the applicants requested the Court to:

*"i. Tappunta r-rikors ghas-smiegh skont l-Artikolu 166 A (5) tal-Kap 12;*

*ii. Tirrexxindi u tiddikjara nulla u bla effett l-ittra ufficjali tas-27 ta' Marzu 2018 li saret taht id-disposizzjonijiet tal-artikolu 166A tal-Kap 12."*

After having seen its decree of the 8<sup>th</sup> August 2018.

After having examined the reply filed by North Services Limited wherein it submitted that:

*"1. Illi primarjament s-socjeta' esponenti tissottometti li dan it-tentattiv sabiex jigi dikjarat in-nullita' tal-ittra ufficjali datata 27 ta' Marzu 2018 huwa wiehed irritu u null u dan stante li sar fuori termine l-ghoxrin (20) gurnata stabbiliti bl-Artikolu 166A(5) tal-Kap 12 tal-Ligijiet ta' Malta.*

*2. Illi ai termini tal-Artikolu 166A (5) tal-kap 12 tal-Ligijiet ta' Malta r-rikors in kwistjoni kellu jigi prezentat mir-rikorrenti fi zmien ghoxrin gurnata minn l-ewwel notifika li saritilhom ta' xi mandate ezeuttiv jew xi att gudizzjarju iehor imsejjes fuq dak it-titolu.*

*3. Illi l-esponenti intavolat mandat ta' Qbid fl-10 ta' Mejju 2018 liema mandate gie ezegwit lir-rikorrenti fl-istess jum. Illi r-rikors li skatta din il-procedura gie intavolat fit-8 ta' Awissu 2018 u ghaldaqstant huwa ovvu li mill-10 ta' Mejju 2018 sat-8 ta'*

*Awissu 2018 ghaddew disghin gurnata ferm aktar minn ghoxrin gurnata u konsegwentement dan ir-rikors gie pprezentat fuori termine.*

*4. Illi huwa principju ormai ferm assodat li fis-sistema guridika taghna l-osservanza tat-termini stabbiliti fil-kodici ta' Organizazzjoni u Procedura Civili u f' ligijiet ohra specjali li jirregolaw il-kondotta tal-proceduri quddiem il-Qrati u quddiem it-Tribunali huma ta' ordni pubbliku u ma jistghu jigu bl-ebda mod injorati. Anzi dawn it-termini jehtieg li jigu osservati u dan taht piena ta' irritwalita' u nullita' tal-proceduri li ghandha, fejn tokkori u fejn hekk jirrizultaw lilha, tigi wkoll sollevata mill-Qorti ex officio. In-nullita' tattakka l-att innifsu. Ghalhekk jekk att ikun null huwa ghandu jitqies daqs li kieku qatt ma kien intavolat quddiem din l-Onorabbi Qorti. **"Giuseppi Caruana vs Charles Psaila"** Appell mill-Bord li Jirregola l-Kera, 21 ta' Marzu 1997), Ara **'Salina Wharf Marketing Limited vs Malta Tourism Authority'**, Appell Inferjuri, 12 ta' Dicembru 2007.*

*5. Illi subordinament u minghajr pregudizzju skont l-artikolu 5(1) tal-Kap 189 dwar il-Proceduri Gudizzjarji (Uzu tal-Ilsien Ingliz) li ghalih ghamlu referenza mir-rikorrenti fil-paragrafi 3 u 4 tar-rikors promotorju, meta ghandu jigi notifikat xi att lil xi persuna li r-registratur ikollu raguni li jahseb li titkellem bl-ingliz, ir-registratur ghandu jara li ssir traduzzjoni tieghu fl-Ilsien Ingliz minn ufficjal tar-registru u n-notifika tigi effettwata billi tigi konsenjata kopja tal-original u t-traduzzjoni tieghu. Ghaldaqstant l-esponenti ma tista' qatt tinzamm responsabbli jew tbatu xi konsegwenzi ghal dan in-nuqqas.*

*6. Illi subordinament u minghajr pregudizzju mhux minnu illi l-intimati ma fehmux u ma jafux il-kontenut tal-ittra ufficjali 166A numru 736/18 u l-effetti tal-mandat ta' qbid numru 982/18 EM relattiv, tant illi ffit granet wara li gie esegwit da nil-mandat mhux biss ikkonsultaw mal-legali taghhom imma hallsu EUR 3,000 akkont, talbu u ghadhom jitolbu zmien sabiex jhallsu lis-socjeta' esponenti l-bilanc kollu dovut sa illum peress illi ma ghandhomx flus. Minkejja diversi promessi ta' hlas kemm bil-fomm u permezz ta' emails mhux biss l-intimat baqghu inadempjenti ghal dawn l-ahhar 99 gurnata imma rrifjutaw li jaghtu lis-socjeta' esponenti garanzija xierqa sabiex jigi ssalvagwardati l-interessi taghha.”*

After having heard the testimony given by the Court Marshal Eugenio Mallia and John Mary Camilleri during the sitting held on the 19<sup>th</sup> September 2018, and after having examined all the documents submitted in the records of the case and also the acts of judicial letter 166 A number 736/2018 and the acts of the warrant of seizure number 982/2018.

After having heard oral submissions by the lawyers of the parties;

After having seen all the acts of this case, all the acts of the judicial letter 166A number 736/2018 and all the acts of the warrant of seizure number 982/2018.

Considers:

The applicants instituted these proceedings in terms of Article 166A(5) of Chapter 12 of the Laws of Malta which provides that:

*“Any executive title obtained according to the provisions of this article in the absence of any opposition on the part of the debtor shall be rescinded and declared null and void if upon a request by application in the Court of Magistrates (Malta) or in the Court of Magistrates (Gozo), as the case may be, to be filed by the debtor within twenty days from*

*the first service upon him of any executive warrant or other judicial act based on the said title, the court is satisfied that:*

- (i) the debtor was unaware of the said judicial letter because he was not duly notified; or*
  - (ii) the judicial letter did not contain the requirements laid down in sub-articles (1), (2) or (3)*
- Provided that the said application shall be appointed for hearing within two weeks.”*

The applicants are requesting that the executive title obtained against them by respondent company in terms of Article 166A of Chapter 12 of the Laws of Malta be rescinded and declared null and void since they are Hungarian nationals and do not understand the Maltese language. It was claimed that they did not respond to the judicial letter as this was written in the Maltese Language and they were not offered no translation of the said contents of the judicial letter. On the other hand, North Services Limited raised a number of arguments in its defence to the relative executive title obtained.

Considers:

The Court shall first consider the first four arguments brought by North Services Limited wherein it was submitted that this action is null as the said application was presented *fuori termine*.

A similar plea to this being examined was raised in the case decided by the Court of Magistrates (Malta) on the 29<sup>th</sup> May 2013 bearing the reference number 108/2013 instituted in the acts of the judicial letter numbered 1818/2012 in the names of **Vodafone Malta Limited [C10865] vs Nathan Darmanin**. The Court, after citing Article 166A (5) of Chapter 12 of the Laws of Malta outlined that:

*“Mela dan is-subartikolu jaghti dritt ta’ appell lid-debitur minn decizjoni li jkun ha r-Registratur tal-Qorti bis-sahha ta’ l-Artikolu 166B tal-Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta’ Malta li jiddikjara tali ittra ufficjali mahruqa a tenur ta’ l-artikolu 166A tal-Kapitolu 12 bhala wahda li giet reza ezekuttiva.*

*Dan id-dritt ta’ appell ghandu terminu perentorju ta’ ghoxrin gurnata “minn l-ewwel*

*notifika li ssirlu (lid-debitur) ta' xi mandat eżekuttiv jew xi att gudizzjarju iehor imsejjes fuq dak it-titolu.*

*... Fl-appell li talvolta jista' jintavola quddiem din il-Qorti d-debitur dwar titolu eżekuttiv li jinkiseb skont id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 166A tal-Kapitolu 12, dejjem jekk ma jkunx hemm oppożizzjoni min-naħa tad-debitur, huwa jista' jitlob li dak l-istess titolu eżekuttiv jiġi rexiss u ddikjarat null u bla ebda effett wara li jissodisfa lill-Qorti:*

*(i) li d-debitur ma kienx jaf b'dik l-ittra uffiċjali għaliex huwa ma kienx notifikat kif imiss; jew*

*(ii) li l-ittra uffiċjali ma kienx fiha l-ħtiġijiet stipulati fis-subartikoli (1), (2) jew (3):*

*Ovvjament, dan l-appell bit-talbiet hawn fuq indikati għandu jiġi intavolat, kif diga inghad "fi żmien għoxrin gurnata minn l-ewwel notifika li ssirlu ta' xi mandat eżekuttiv jew xi att gudizzjarju iehor imsejjes fuq dak it-titolu".*

*Ghalhekk, hija l-fehma konsidrata ta' din il-Qorti li galadarba jghaddi dan it-terminu perentorju ta' ghoxrin (20) gurnata minn l-ewwel notifika li ssir lid-debitur ta' xi mandat eżekuttiv jew xi att gudizzjarju iehor imsejjes fuq dak it-titolu, l-istess debitur ma jistax juzufruwixxi minn dan l-artikolu tal-ligi sabiex jattakka l-validita ta' dak it-titolu eżekuttiv (Ara f'dan ir-rigward is-sentenzi fl-ismijiet Daniela Zwack-Wandrey vs In-Sight Limited deciza minn din il-Qorti fl-14 ta' Jannar, 2011 (mill-Magistrat Dott. Gabriella Vella) u Vincent Borg vs Shaun Risiott deciza minn din il-Qorti fit-18 ta' Awwissu, 2011 (mill-Magistrat Dott. Gabriella Vella). Jista' jkun li jkollu rimedju taht il-ligi generali, pero' taht dan l-artikolu partikolari, fil-fehma tal-Qorti, dan id-dritt jispiccalu.*

*...Fil-kaz odjern, hemm dikjarazzjoni tar-Registratur tal-Qorti li din l-ittra ufficjali, mertu tar-rikors odjern, giet reza eżekuttiva fit-23 ta' Ottubru, 2012 (fol. 90) u konsegwentement dik l-ittra ufficjali saret titolu eżekuttiv skond l-Artikolu 166A tal-Kapitolu 12.*

*Galadarba f'dan il-kaz, l-ittra ufficjali li dwarha sar ir-rikors odjern giet reza eżekuttiva mir-Registratur tal-Qorti skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 166B tal-Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta, u konsegwentement saret titolu eżekuttiv, allura biex jattakka dik id-decizjoni, id-debitur kien jehtieglu li jressaq rikors quddiem din il-Qorti "fi żmien għoxrin gurnata minn l-ewwel notifika li ssirlu ta' xi mandat eżekuttiv jew xi att għudizzjarju ieħor imsejjes fuq dak it-titolu" u dan skond ma hemm pproudut fl-artikolu 166A (5) tal-Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta.*

*... Il-Qorti tirrileva li meta l-ligi tippreskrivi li certi atti għandhom isiru f' certi termini, dawk it-termini, in kwantu perentorji, għandhom jigu osservati ad unguem, ghax, fin-nuqqas, dak l-att ma jistax jitqies ritwali u jitqies li ma giex ipprezentat. L-osservanza tat-termini stabbiliti fil-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili li jirregolaw il-kondotta tal-proceduri quddiem il-Qorti huma ta' ordni pubbliku u ma jistghu jigu bl-ebda mod injorati u lanqas bil-kunsens tal-partijiet rinunzjati jew mibdula. Dawn it-termini jehtieg li jigu osservati u dan taht piena ta' irritwalita` u nullita` tal-proceduri li għandha, fejn tokkorri u fejn hekk jirrizulta lilha, tigi wkoll sollevata mill-Qorti ex officio. In-nullita` ta' l-att, ghax ma jigix ipprezentat fit-terminu stabbilit mil-ligi tattakka l-att fih innifsu. Dak l-att li fil-procedura hu null għandu*



*jitqies daqs li kieku qatt ma kien intavolat quddiem il-Qorti.*

*Kif qalet l-Onorabbli Qorti ta' l-Appell (Sede Inferjuri) fil-kawza 'Stephen Vella et vs Bollicine Limited et' deciza fid-9 ta' Jannar, 2008:*

*“Jista’ jkun talvolta jikkorrispondi ghal veru dak tal-presumibbli gustifikazzjoni l-ghala s-socjeta` kjamata in kawza naqset milli tidher biex twiegeb ghall-mistoqsija posta lilha in subizzjoni. Jista’ wkoll tezisti raguni ohra serja l-ghala s-sentenza tas-26 ta’ Ottubru 2005 ghandha titwarrab. Dan, pero`, hu diskors iehor, gjaladarba qed jitqies li l-appell sottomess lil din il-Qorti minn din is-socjeta` mhux ritwalment propost fit-terminu utli ta’ ghoxrin jum imma biss sena wara (23 ta’ Ottubru 2006)”*

*Mill-provi jirrizulta ampjament ippruvat li r-rikors odjern tressaq tardivament (b’hamest ijiem) mir-rikorrenti u konsegwentement din il-Qorti ma ghandha l-ebda alternattiva ohra hlief li tiddikjara l-istess bhala li gie pprezentat fuori termine.”*

On the same lines was the decision given by the Court of Magistrates (Malta) decided on the 29<sup>th</sup> May 2013 in the names of **Gary Camilleri et vs Mark Galea.**

Considers:

From the acts of the judicial letter number 736/2018 and dated 27<sup>th</sup> March 2018, it transpires that the executive title was obtained on the 8<sup>th</sup> May 2018.

In this case, the applicants were notified with the warrant of seizure on the 10<sup>th</sup> May 2018. This warrant of seizure was done on the basis of the above judicial letter number 736/2018. There is no doubt that the warrant of seizure is an executive warrant as defined by the law.

Consequently, the twenty days timelimit started to run from the next day after the first service of this warrant, i.e. from the 11<sup>th</sup> May 2018 . This application was done after that this twenty days timelimit had already lapsed. Indeed this application was presented on the 8<sup>th</sup> August 2018. Therefore, this application has been presented fuori termine.

The Court outlines that it is aware of the judgement given by the Court of Appeal (Inferior Jurisdiction) bearing appeal number 167/16/1 bearing the names **GO p.l.c. (C-22334) vs Janet Florence Preece** decided on the 23<sup>rd</sup> April 2018. In this judgement, the special procedure established in Article 166 A of Chap 12 of the Laws of Malta was outlined:

*“16. Jiġi spjegat fl-ewwel lok illi l-proċedura introdotta bl-Artikolu 166A tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta’ Malta, ibbażata fuq il-preżentata ta’ ittra uffiċjali mill-kreditur kontra d-debitur, hija waħda speċjali, intiża sabiex l-ittra uffiċjali ssir titolu eżekuttiv mingħajr il-ħtieġa ta’ proċedimenti ġudizzjarji ulterjuri. Proċedura li tapplika għall-kreditu li ma jkunx iktar minn l-€25,000 u li jkun ċert, likwidu u li għalaq.*

*17. Il-proċedura in kwistjoni hija intiża biex jitnaqqsu n-numru ta’ kawzi quddiem il-Qrati, biex jitnaqqsu l-ispejjeż u biex tithaffef il-proċedura għall-hlas ta’ djun, iżda dan ċertament ma għandux ikun ta’ detriment u preġudizzju għad-drittijiet ta’ debitur, fosthom id-dritt li jiddefendi ruħu kif jixraq. Huwa għalhekk illi l-leġislatur rabat in-nullità tal-proċedura u konsegwenti titolu eżekuttiv derivanti minnha, man-nuqqas ta’ wieħed mir-rekwiziti rikjesti ad validitatem tal-ittra uffiċjali, elenkati fl-Artikolu 166A(2) (Vide “Wara l-ittra uffiċjali eżekuttiva 2477/09 fl-ismijiet **Vincent Borg vs Shaun Risjott**”, deċiża mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta), Maġ. Dr Gabriella Vella, 175/2011, deċiża 18.08.2011.)*

The Court of Appeal made the following observations whilst reaching its conclusion:

*27. Ir-rikorrenti Janet Florence Preece (ta' nazzjonalita` Ingliza u li allegatament ma tifhimx bil-lingwa Maltija) qed tikkontesta l-validita` tan-notifika tal-ittra ufficjali. Ghalkemm giet notifikata biha fit-28 ta' Jannar 2016 (kif anke jidher mir-riferta) hija ssostni li tali notifika mhijiex valida ghaliex saret bil-lingwa Maltija u:*

*- ma inghatat l-ebda traduzzjoni taghha bl-Ingliż skont Art 5(1) tal-Kap 189 [Att Dwar Proċeduri Ġudizzjarji (Użu tal-Ilsien Ingliż)];  
u*

*- lanqas ma nghatat kopja (bl-Ingliż) tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5(1) sa (4), skont l-Artikolu 5(1) tal-Kap 189, b'mod li ma setgħetx tkun taf li skont l-Artikolu 5(2) kellha dritt titlob it-traduzzjoni bl-Ingliż.*

*28. Tilmenta illi minhabba tali nuqqasijiet ma jistax jitqies li hija giet debitament notifikata skont il-kweżiti tal-Artikolu 166A(3) - cioe` li hija giet "intimata" li jekk ma twegibx fi żmien tletin jum min-notifika tali ittra tkun tikkostitwixxi titolu eżekuttiv; u tfakkar li skont l-istess Artikolu 166A, l-ittra ufficjali għandu jkollha tali intimazzjoni "taħt piena ta' nullita`."*

*29. L-Artikolu 5 tal-Kap 189 jipprovi hekk dwar notifika ta' atti lil persuni li jitekllmu bl-Ingliż:*

*(1) Meta għandu jiġi notifikat xi att lil xi persuna li r-registratur ikollu raġuni li jaħseb li tikkellem bl-Ingliż, ir-registratur għandu jara li ssir traduzzjoni tiegħu fl-ilsien Ingliż minn ufficjali tar-registru u n-notifika tiġi effettwata billi tiġi konsenjata kopja tal-oriġinal u t-traduzzjoni tiegħu.*

*(2) Jekk, għal xi raġuni tkun li tkun, it-traduzzjoni bl-Ingliż ta' xi att bħal dak ma*

*tigix notifikata lil persuna li titkellem bl-Ingliż dik il-persuna tista' tagħmel fir-registru, jew tibgħat lir-registratur b'kull mod, dikjarazzjoni fis-sens li hija persuna li titkellem bl-Ingliż u titlob traduzzjoni bl-Ingliż tal-att notifikat lilha.*

*(3) Wara xi talba bħal dik, ir-registratur għandu jara li ssir traduzzjoni tal-att kif intqal qabel u li tigi konsenjata lill-applikant kemm jista' jkun malajr; u jekk f' xi każ bħal dan it-talba msemija tasal fir-registru tal-qorti mhux aktar tard mill-ħin stabbilit għall-egħluq tiegħu fit-tielet ġurnata tax-xogħol wara d-data tan-notifika tal-kopja tal-att originali, kull terminu legali jew ġudizzjarju li l-bidu tiegħu jkun jiddependi min-notifika tal-att oirġinali għandu jibda' jgħaddi mid-data tal-konsenja tat-traduzzjoni.*

*(4) Jekk jiġi pruvat illi l-imsemmija dikjarazzjoni ma tkunx giet magħmula in bona fede, l-applikant ikun suġġett għal proceduri għal disprezz tal-qorti.*

*(5) Kopja bl-ilsien Ingliż tad-dispożizzjonijiet tas-subartikoli (1) sa (4) inklużi għandha tigi riprodotta jew annessa ma' kull kopja ta' kull att li għandu jiġi notifikat lil xi persuna.*

*30. Issa r-rikorrenti Janet Florence Preece, fis-7 ta' April 2016 effettivament ipprezentat nota fl-atti tal-ittra uffiċjali nru 147/2016 fejn irrilevat illi hija persuna ta' nazzjonalita` Ingliża u li għalkemm tirrisjedi f' Malta ma tifhimx bil-lingwa Maltija, iżda tifhem u titkellem bil-lingwa Ingliża u għalhekk talbet li tingħata traduzzjoni tal-ittra uffiċjali 147/2016 fil-lingwa Ingliża a tenur tal-Artikolu 5 tal-Kap 189. M'hemmx provi ta' x'wassal lill-appellanti sabiex tipprezenta n-nota wara dak iż-żmien kollu li rċeviet l-ittra uffiċjali.*

31. *Għalkemm it-talba għat-traduzzjoni saret wara li kien għaddew it-tletin jum, wiehed irid japprezza li mal-ittra ufficjali hija ma gietx provduta b'kopja bl-Ingliż tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5(1) sa (4) kif jirrikjedi l-Artikolu 5(5) u għalhekk ma setgħetx tkun taf bil-kontenut tal-Artikoli 5(2) u (3).*

*Konsiderazzjoni tal-qorti:*

32. *Il-qorti tosserva:*

*- Hu minnu li skont l-artikolu 7 tal-Kap. 189, il-presunzjoni hi li kull persuna tifhem bil-lingwa Maltija. Pero' f'dan il-każ kien evidenti li l-appellata ma titkellimx u ma tifhimx il-Malti. Fatt li kellu jkun evidenti għall-appellanti mill-korrispondenza li giet skambjata mal-appellata.*

*- Kuntrarjament għal dak li ssostni l-appellanti, il-Kap. 189 ma japplikax biss għall-proċeduri kontenżjużi quddiem il-qorti li fihom ikun meħtieġ smiegħ.*

*Tant hu hekk li l-Artikolu 5 tal-Kap 189 jirrigwarda n-notifika ta' "xi att".*

*Il-qorti ma taqbilx mal-appellanti li d-dispożizzjonijiet tal-Kap. 189 japplika biss għal dawk il-proċeduri fejn ikun hemm smiegħ.*

*- Skont l-artikolu 5(5) tal-Kap. 189, "kull kopja ta' kull att li għandu jiġi notifikat lil xi persuna", għandu jkollha annessa magħha "Kopja bl-ilsien Ingliż tad-dispożizzjonijiet tas-subartikoli (1) sa (4) inklużi". Fit-tweġiba li pprezentat fl-ewwel qorti, l-appellanti ma kkontestatx id-dikjarazzjoni tal-appellata li ma kinitx irċeviet kopja bl-ilsien Ingliż tas-subincizi (1) sa (4).*

*33.Hu fatt li fil-Kap. 189 ma jingħadx espressament li n-notifika tkun nulla. Pero' subinciz (5) tal-artikolu 5 jeżiġi li l-att għandu jkollu meħmuż miegħu, "Kopja bl-ilsien Inġliż tad-disposizzjonijiet tas-subartikoli (1) sa (4) inklużi". Ladarba l-appellata ma tifhimx bil-lingwa Maltija, kien essenzjali li l-appellata tiġi notifikata wkoll bl-imsemmija disposizzjonijiet. Peress li ma ġietx notifikata b'dik id-dikjarazzjoni u l-appellata ma tifhimx bil-Malti, mela ma ġietx notifikata bil-mod kif trid il-liġi. Ladarba rriżulta li l-appellata ma tifhimx bil-Malti u ma ġiex segwit dak li jeżiġi l-artikolu 5(5) tal-Kap. 189, in-notifika ma saritx kif imiss. Għaldaqstant it-titolu eżekuttiv kellu jiġihassar."*

However, in the above mentioned case, the application in terms of Article 166A (5) of Chapter 12 of the Laws of Malta was done within the timelimit stipulated, as opposed to the present case.

Hence, as the time limit outlined in Article 166A(5) of Chapter 12 of the Laws of Malta has not been adhered to, the Court shall uphold these first four arguments brought by North Services Limited and it does not need to examine the other arguments raised.

### **Decide**

**On the basis of the above-mentioned reasons the Court denies the request made by the applicants in their application filed on the 8<sup>th</sup> August 2018 and upholds the first four pleas raised by North Services Limited.**

**The costs of these proceedings are to be borne by the applicants.**

**Dr Simone Grech  
Magistrate**

**Karen Falzon  
Deputat Registratur**